

«ДЛЯ НАРОДА» - ВЕРШИНА ТВОРЧЕСТВА БЕРДАХА

Балтабаева Наргиза Бахадировна

студент Каракалпакского Государственного Университета им. Бердаха Узбекистан, г. Нукус

Косымбетова Айгуль Есбосыновна

студент Каракалпакского Государственного Университета им. Бердаха Узбекистан, г. Нукус

Творческое наследие Бердаха Гаргабай улы, одного из выдающихся поэтов, вот уже около двухсот лет не теряет своей ценности. Так как он воспел горести и переживания народа и занял огромное место в душе простого народа.

К сегодняшнему дню учеными изучены свыше 20 тысяч строк творений поэта. Бердах и является тем, чьи произведения больше всех исследовано в литературоведении. Учеными, исследовавшими произведения Бердаха являются такие как Н.Даукараев, И.Сагитов, А.Пахратдинов, А.Муртазаев, А.Пирниязов. Личность Бердаха освещена в работах А.Садыкова, С.Нурымбетова. Наличие множества научно-исследовательских работ свидетельствует о том, что творческое наследие Бердаха широко в значительной степени изучено. Однако исходя из этого нельзя сказать, что «наследие Бердаха полностью изучено и нечего больше исследовать». Так как неисследованных сторон произведений Бердаха больше чем ранее исследовано[4:4].

В данной статье пойдет речь о стихотворении «Для народа», которое является вершиной лирики Бердаха. Данное творение Бердаха нравоучительного содержания, которое отмечается кандидатом филологических наук А.Отамбетовой как целостное сочетание пословиц и поговорок, становившихся песнями. Воистину строки стихотворений переплетены с народными пословицами и поговорками. Например:

Jaqsınıń úyine adam kóp keler,

Jaman bolsa,onıń kózi jep keler

Эти строки написаны на подобии народной пословицы *Jaqsınıń barsań qasına, beri kel dep shaqırar, Jamannıń barsań qasına ash jolbarıstay ańqırar*.

Márt jigitler xalıq isine taq turar,

Onıńdaylar xızmet eter xalıq ushın.

А это пример по содержанию очень близок к народной пословице *Er jigit eli ushın tuwılıp,eli ushın óledi*. А строка *Adam uđlı bári birdeyin bolmas* схожа с пословицей *Bes barmaq birdey emes*, также строка *Jamannan ul tuwsa,ataǵa tartar* очень созвучна с пословицей *Ataǵa qarap ul óser,anaǵa qarap ul óser*. А строки

Kúnnen kúnge artar onıń quwati,

Izinde qaladı jigittiń ati

напоминают ряд пословиц *Er ólse de erligi ólmeydi*, или *Jaqsı ólse de atı ólmeydi*. По примерам видно, что Бердах Гаргабай улы освоил пословицы, считающиеся разновидностью народной

мудрости и уместно смог употребить их в своих произведениях. Однако он не ограничивался употреблением народных пословиц. Со временем творения Бердаха, в частности, богатые и ценные с содержательной точки зрения строки из стихотворения «Для народа» стали афоризмами и часто употребляются среди народа. Например, стоит рассмотреть следующие строчки:

Oylı jigit jaqsı bilimpaz keler,
Aytqan gáplerińe túsimpaz keler.
Aqıllı adam gáplerińe túsimpaz keler.
Bóri arıgın hesh waqıtta bildirmes.
Jalgız súyenişim xalqım-panayım.
Jaqsı adam sóz mánisin ańlaydı,
Jaman adam pasıq sózdi tıńlaydı.
Jaqsı adam jaǵar shiyrin janińa.
Shayır edim kózim kórgenin jazdım.
Sózlerim merwertdur aytılǵan hárbir

В общем «Для народа» Бердаха можно назвать кладом мудрости и очагом нравоведения. Приведя в своих строчках народные пословицы и поговорки, он синтезирует их с литературными принципами. Кандидат филологических наук А.Отамбетова в своей статье «Творчество Бердаха- настоящий синтез устных и письменных литературных традиций» останавливается на вопросе художественно-эстетических источниках произведений поэта и отмечает, что Бердах в своих произведениях плодотворно использовал традиции устного народного творчества, наследия сказителей и поэтов, а также восточной литературы.

Например, ученый отмечает, что строки Бердаха :

Jaqsı adam sóz mánisin ańlaydı,
Jaman adam pasıq sózdi tıńlaydı.

сходны со строчками восточного классика А.Навои:

Aldına kelgendi jew-haywannıń isi,
Awzına kelgendi aytıw-nadannıń isi

В ходе своей работы мы попытались подробнее остановиться на содержании и идеи стихотворения « Для народа» , сопоставить его со строчками туркменского поэта, одного из поэтов- классиков Востока Мактумкулы и сделать анализ. Например, у Бердаха в стихотворении «Для народа» есть следующие строки:

Qurǵaq sózdi aytıp bolmań áwere
Jası úlkenlerden alıńlar duwa

которые схожи со строками Мактумкулы из стихотворения «Тасты сындырар»:

Qulaǵıń sal,aqılın al bilgenniń,
Aqırı hesh jerge barmas jalǵannıń

Ómiri zıyat bolar algıs algannıń

Ǵargıs hesh muńaytpas,jastı sındırar

Сопоставленные выше с Навои строки:

Jaqsı adam sóz mánisin ańlaydı,

Jaman adam pasıq sózdi tıńlaydı

близки со строками Мактумкулы из стихотворения «Тасты сындырар»:

Aqıldıń sózine kewil súyiner,

Aqmaqtıń isine janıń túńiler.

Кроме того основной смысл и содержание стихотворения «Сазы турмас » Мактумкулы:

Sóz mánisin bilmes zeyni pás adam,

Danalardıń aytqan sózine turmas.

можем встретить в творчестве Бердаха:

Jaman adam bilmes sóziniń parqın,

Barqulla jamanlap aǵayın-xalqın.

Также строки Бердаха:

Oylı jigit jaqsı,bilimpaz keler,

Aytqan gáplerińe túsimpaz keler,

Aqılsızdıń qasıyeti az keler,

Aqmaqlar hesh xızmet etpes xalıq ushın,

одинаковы по главной идее со строками Мактумкулы из стихотворения «Айлер»:

Bilimsiz jigit sál jerde,

Pansıp,tákabbırlıq áyler.

Jaqsı jigit jaman eldi

Jámlep awızbirshilik áyler

Строки из стихотворения «Для народа» :

Jaqsını pám áyle sóylegen sózden,

Jaqsı-jaman parq bolmas reńki-júzden,-

Схожи со строками Мактумкулы из стихотворения «Не билсин»:

Kámil bolmas ol sherbetten tatpaǵan,

Pámley bilmes sóz haslına jetpegen

Исходя из примеров можно сказать, что по общественным проблемам, в частности по проблеме социальной слабости общества у Бердаха и Мактумкулы были одинаковые позиции и они перекликались в идеях и взглядах. В изображении данной проблемы эти поэты исходят в первую очередь из современных им социального положения и изменений общественного строя [1:71].

Вкратце можно сказать, что «Для народа» Бердаха даже спустя много лет не теряет своей ценности и остается самой высокой вершиной творчества Бердаха. Несмотря на то, сколько проходит времени, основная идея данного произведения, строчки нравоучительного содержания, дидактические мысли несомненно останутся объектом внимания читателей, ученых и исследователей.

Список литературы:

1. Járımbetov Q.XIX ásir qaraqalpaq lirikasınıń janrlıq qásiyetleri hám rawajlanıw tarıxı.Monografiya.Nókis, «Bilim»,2004.
2. Kúnshıǵıs juldızları:Qosıqlar,-Nókis: «Qaraqalpaqstan»,1997.
3. Maqtımqulı.Qosıqlar,Nókis. «Qaraqalpaqstan»,1984.
4. Pirnazarov A. Berdaq shıǵarmalarında qollanılǵan dóretiwshilik usıllar.Nókis, «Bilim»,1998